

FRANCES CORNFORD

## Pillanatkép

Ó harmatos fű, sárga, holt levél,  
Lágyan-árnyas folyó, mit Milton kedvelt, zöld folyópart,  
Ívelt hidak, varjú a fán, eső-szabdalta fűzek,  
És kövek, komoly, ismerős kollégium-falak –  
Ez Cambridge, otthonom.  
Taláros tudóst látok, amint a könyvtárba  
Vissza könyveket, elégedetten s elgondolkodón,  
Oly öröknek tűnik, akár a ráncos-kérgű,  
Tócsákkal övezett kőrisek vagy a harangszó  
S a messzi futballpályákról hallatszó zsvaj.  
A kép, mióta élek, változatlan és ilyen marad,  
Mire egyszer megvénülnek az unokáim is.

**Gömöri György fordításai**

■ **Frances Cornford** (1874–1943) cambridge-i költő, Rupert Brooke és Békássy Ferenc barátja. Utóbbi, aki 1915 júniusában esett el az orosz fronton, szép versben búcsúztatta, versét magyarra Gömöri György fordította (*Életünk* 1995/11).